

Kartell



Sundial
Nendo

COMUNICAZIONI DAL PRODUTTORE ALL'ACQUIRENTE

Materiale: truciolare nobilitato laccato

Prodotto conforme alla normativa EN 14749:2005 Requisiti generali di sicurezza e Stabilità e UNI 8606:1984

Carico totale massimo.

Prodotto Testato secondo la normativa UNI EN 15187 (invecchiamento).

Avvertenza: la presente scheda prodotto ottempera alle disposizioni della Legge del 10 aprile 1991 n° 126 "Norme per l'informazione del consumatore" e al decreto dell'8 febbraio 1997 n° 101 "Regolamento di attuazione".

Manutenzione del prodotto: pulire il prodotto con un panno morbido umido imbevuto di sapone o detersivi liquidi, meglio se diluiti in acqua. **Evitare assolutamente l'uso di alcol etilico o di detersivi contenenti, anche in piccole quantità, acetone, trielina e ammoniaca (solventi in generale).**

EVITARE I SEGUENTI USI IMPROPRI: utilizzare il prodotto come scaletta. Kartell declina ogni responsabilità per danni causati a cose o a persone derivanti da un uso non corretto del prodotto. La garanzia non comprende alcun tipo di assistenza o riparazione del prodotto o a parti di esso danneggiate in seguito a un uso non corretto del prodotto stesso.

MODELLO PROTETTO DA REGISTRAZIONE DI DESIGN COMUNITARIO

INFORMATIONS PROVIDED BY THE PRODUCER FOR THE PURCHASER

Material: lacquered veneered chipboard

Product in compliance with General Safety and Stability Standards Regulation EN 14749:2005 and UNI

8606:1984 Load capacity Product tested according to UNI EN 15187 regulations (ageing).

Note: this technical specifications form of the product is in accordance with the Law n. 126 of the 10th April 1991 "Norms regarding consumer information" and with the decree n. 101 of the 8th February 1997 "Implementation regulation".

Product maintenance: clean the product with a soft damp cloth and soap or liquid detergents, best if diluted in water. **Do not use ethyl alcohol or detergents that contain even small amounts of acetone, trichloroethylene or ammonia (or solvents in general).**

AVOID THE FOLLOWING IMPROPER USE: do not use the product as a ladder. Kartell will accept no liability for any damages caused to property or persons subsequent to incorrect handling of the product. If the assistance of the manufacturer is required to rectify faults arising from incorrect installation or use, this assistance is not covered by the guarantee.

MODEL PROTECTECT BY COMMUNITY DESIGN REGISTRATION

MITTEILUNG DES HERSTELLERS FÜR DEN KÄUFER

Material: lackierte, beschichtete Spanplatten

Produkt entspricht der Verordnung EN 14749:2005 Allgemeine Sicherheits- und Stabilitätsanforderungen sowie UNI 8606:1984 Maximale Gesamtlast. Nach der Norm UNI EN 15187 geprüft (Alterung).

Hinweis: Das vorliegende Produktdatenblatt entspricht den Festlegungen des Gesetzes Nr. 126 vom

10. April 1991 "Bestimmungen zur Verbraucherinformation" und dem Gesetzeserlass Nr. 101 vom 8. Februar 1997 "Durchführungsregelung".

Produktpflege: Das Produkt mit einem feuchten weichen Tuch mit Seife oder Flüssigreiniger – am besten in Wasser verdünnt – reinigen. **Kein Aceton, Trichloräthylen, Ammoniak und Alkohol verwenden, weil sie die Oberfläche angreifen. Ebenfalls abschleifende Reinigungsmittel, wie beispielsweise Pulver oder Paste und raue Tücher vermeiden.**

FOLGENDER UNSACHGEMÄSSER GEBRAUCH IST ZU VERMEIDEN: Verwendung des Produkts als Trittleiter. Kartelllehnt jegliche Haftung für Sach- oder Personenschäden ab, die durch einen unsachgemäßen Gebrauch des Produktes hervorgerufen werden. Die Garantie umfasst keinerlei Hilfsleistung oder Reparatur des Produktes oder seiner Teile, die in Folge eines unsachgemäßen Gebrauchs des Produktes beschädigt wurden.

ALS GEMEINSCHAFTSGESCHMACKSMUSTER GESCHÜTZTES ERZEUGNIS

COMMUNICATIONS DU PRODUCTEUR AU CONSOMMATEUR

Matériau : aggloméré mélaminé laqué

Produit conforme à la norme EN 14749:2005 Exigences générales en matière de sécurité et stabilité ainsi qu'à UNI 8606:1984 Charge totale maximale

Produit testé conformément à la norme UNI EN 15187 (vieillessement).

Avertissement : la présente fiche produit est conforme aux dispositions de la Loi du 10 avril 1991 n° 126 "Norme pour l'information du consommateur" et du décret du 8 février 1997 n° 101 "Règlement de mise en application".

Entretien du produit : nettoyer le produit avec un chiffon doux humide imbibé de savon ou de détergents liquides, mieux encore si dilués dans de l'eau. **Eviter absolument l'usage d'alcool éthylique ou de détergents contenant même en petite quantité acétone, trichloréthylène et ammoniacque (dissolvants en général).**

EVITER LES UTILISATIONS INCORRECTES SUIVANTES : utiliser le produit comme un escabeau. Kartell décline toute responsabilité pour les dommages causés à des choses ou à des personnes suite à une utilisation non conforme du produit. La garantie ne comprend pas toute forme d'assistance ou de réparation du produit ou de ses éléments endommagés suite à une utilisation non conforme du produit lui-même.

CE MODÈLE FAIT L'OBJET DE LA PROTECTION RÉSERVÉE AUX DESSINS COMMUNAUTAIRES ENREGISTRÉS

COMUNICACIONES DEL PRODUCTOR AL COMPRADOR

Material: aglomerado noble lacado

Producto conforme a las normas EN 14749:2005, Requisitos generales de seguridad y estabilidad, y UNI 8606:1984, Carga total máxima

Producto probado según la norma UNI EN 15187 (envejecimiento).

Advertencia: la presente ficha de producto cumple las disposiciones establecidas por la Ley N.º 126 del 10 de abril de 1991, "Normas para la información del consumidor", y por el decreto N.º 101 del 8 de

febrero de 1997, "Reglamento de ejecución".

Mantenimiento del producto: limpiar el producto con un paño suave empapado con jabón o detergentes líquidos, mejor diluidos en agua. **Hay que evitar el uso de acetona, tricloroetileno y amoníaco o detergentes que contengan cualquier cantidad, por pequeña que sea, de estas sustancias, que atacan los plásticos. También conviene evitar el alcohol etílico, porque si no está muy diluido en agua puede volver opacas las superficies.**

EVITAR LOS SIGUIENTES USOS INADECUADOS: utilizar el producto como escalera. Kartell declina toda responsabilidad por daños a personas o cosas derivados del uso incorrecto del producto. La garantía no comprende ningún tipo de asistencia o reparación del producto, ni de partes del mismo, en caso de daños causados por el uso incorrecto.

MODELO PROTEGIDO POR EL REGISTRO DE DISEÑO COMUNITARIO

COMUNICAÇÕES DO PRODUTOR AO COMPRADOR

Material: aglomerado de madeira revestido lacado

Produzido em conformidade com a norma EN 14749:2005 (Requisitos gerais de segurança e estabilidade) e a norma UNI 8606:1984 (Carga total máxima).

Produto testado de acordo com as normas UNI EN 15187 (envelhecimento).

Advertência: a presente ficha produto respeita as disposições da Lei nº 126, de 10 de Abril de 1991 "Normas para a informação do consumidor" e o decreto nº 101, de 8 de Fevereiro de 1997 "Regulamento de actuação".
Manutenção do produto: limpar o produto com um pano suave húmido embebido em sabão ou detergente líquido, de preferência diluído em água. **Não use acetona, tricloretos, amoníaco ou outros corrosivos do plástico. Evite álcool pois tornará as superfícies baças, solventes abrasivos, pós de limpeza, lã de metal ou esponjas ásperas.**

EVITAR AS SEGUINTE UTILIZAÇÕES IMPRÓPRIAS: utilizar o produto como escadote. A Kartell declina qualquer responsabilidade por prejuízos causados a coisas ou a pessoas decorrentes de um uso não correcto do produto. A garantia não inclui nenhum tipo de assistência ou reparação do produto ou de partes do mesmo que sofreram prejuízo na sequência de um uso não correcto do próprio produto.

MODELO PROTEGIDO POR REGISTO DE DESIGN COMUNITÁRIO

メーカーからご購入者へのお知らせ

材質:メラミン化粧パーティクルボード、塗装仕上げ

本製品は欧州規格EN 14749:2005 (安全性および安定性の一般要件) および UNI 8606:1984 (総合最大荷重) の適合品です。

ご注意:本製品仕様書は、1991年4月10日法律第126号「消費者情報規範」および1997年2月8日法令第101号「実施規定」に従っています。

お手入れの方法:薄めの石鹼水または液体洗剤水を含ませた柔らかな布で拭いてください。

エチルアルコールや、たとえ少量であれアセトン、トリクロロエチレン、アンモニア(溶剤一般)を含む洗剤は絶対に使用しないでください。

次のような使い方は不適切ですので避けてください：脚立としての使用。本製品の不適切な使用による、物や人への損害について、Kartell社は一切の責任を負いません。
本製品の不適切な使用による全体または部分的損害は、一切保証の対象とはなりません。
本モデルは欧州共同体意匠登録により保護されています。

材料：塗漆刨花板

本产品符合一般安全和稳定性标准

规章 EN 14749:2005 和 UNI

8606:1984 载重量

本产品按照 UNI EN 15187 标准 (老化) 测试

注意：本产品信息表按照 1991 年 4 月 10 日第 126

号法律《消费者信息规范》及 1997 年 2 月 8 日第 101 号法令《实施规定》拟定。

不当使用：请勿将该产品用作梯子。请勿使用乙醇或含有哪

怕极少量丙酮、三氯乙烯或氨（通常为溶剂）成分的

清洁剂。本对象受到共同体设计注册的保护

소비자 정보

재료：염색 폴리에틸렌 소재

일반적인 안전 및 안정성 표준 규정 EN 14749:2005 과 UNI 8606:1984 준수 제품 적재 용량

경고：이 제품 카드는 1991년 4월 10일자 법률 조항 번호 126, “소비자 정보와 관련한 기준” 및 1997년 2월 8일자 법령 번호 101, “이행 규정”을 준수합니다.

제품 관리：비눗물 또는 물로 희석한 액체 세제에 적신 부드러운 천을 사용하여 제품을 청소하십시오.
아세톤, 삼염화에틸렌 또는 암모니아(및 일반 솔벤트)를 소량이라도 함유하고 있는 에틸 알코올 또는 세제를 사용하지 마십시오.

다음과 같은 부적절한 사용을 피해 주십시오：제품 위에 올라 서는 것, 등받이 위에 앉는 것, 제품을 사다리로 사용하는 것. Kartell은 제품의 부적절한 사용으로 인해 야기된 물건 또는 신체 손상에 대한 책임을 지지 않습니다. 부적절한 사용으로 인해 제품 또는 부품이 손상될 경우 보증되지 않습니다.

공동 디자인 등록에 의해 보호된 견본

ИНФОРМАЦИЯ ДЛЯ ПОКУПАТЕЛЯ

Материал: цельноокрашенный полиэтилен

Изделие соответствует нормативе EN 14749:2005 Общие требования к безопасности и прочности и UNI 8606:1984 Максимальная общая нагрузка

Изделие прошло испытания в соответствие с нормативой ЕС EN 15187 (изнашиваемость).

Примечание: форма спецификации на изделие соответствует Закону № 26 от 10 апреля 1991 г. «Информация, предоставляемая потребителю» и Декрета № 101 от 8 февраля 1997 г. «Регулирование исполнения».

Уход: изделие следует протирать влажной, мягкой тканью с мылом или жидким, моющим средством, лучше разбавленными водой. **Не следует использовать этиловый спирт или моющие средства, содержащие даже небольшое количество ацетона, три-хлорэтилена, аммиака (обычные моющие средства).**

НЕНАДЛЕЖАЩЕЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ: не следует вставать на сидение, садиться на спинку, использовать изделие в качестве лестницы. Kartell снимает с себя любую ответственность за повреждения, причиненные предмету или человеку, вследствие неправильной эксплуатации изделия. Гарантия не распространяется на ремонт изделия или его компонентов, а также на помощь со стороны изготовителя, если необходимость в оных возникла вследствие неправильной эксплуатации изделия.

МОДЕЛЬ ЗАЩИЩЕНА РЕГИСТРАЦИЕЙ ОБЩЕСТВА ДИЗАЙНЕРОВ

الماده المستخدمه: أبلاكاش مطلى

منتج مطابق للقاعده الأوربيه EN 14749:2005

المشترطات العامه للأمان والإستقرار و UNI

8606:1984 للحمل الكلى الأقصى.

منتج تم إختياره حسب المعايير الأوربيه UNI EN 15187 (التعريض

لعوامل القدم)

تحذير : بطاقة المنتج الحاليه تستجيب لمقتضيات القانون عدد 126 المؤرخ

في 10 أبريل 1991 المتعلق بـ"قواعد إعلام المستهلك" وكذلك للمرسوم

عدد 101 المؤرخ في 8 فبراير 1997 المتعلق بـ" النظام التنفيذي"

تجنب هذه الإستخدامات الغير ملائمه : إستخدام المنتج

كسلم صغير .

تجنب مطلقاً إستخدام الكحول الأيثلى أو المنظفات التى بها و لو بكميات قليله

، الاسيتون ، التريالين أو الأمونيا (المحاليل على وجه العموم)

نموذج محمي عبر تسجيله ضمن تصاميم الاتحاد الأوربي

IT Elenco componenti

EN List of components

DE Liste der Bauteile

FR Liste des composants

ES Lista de componentes

PO Lista de componentes

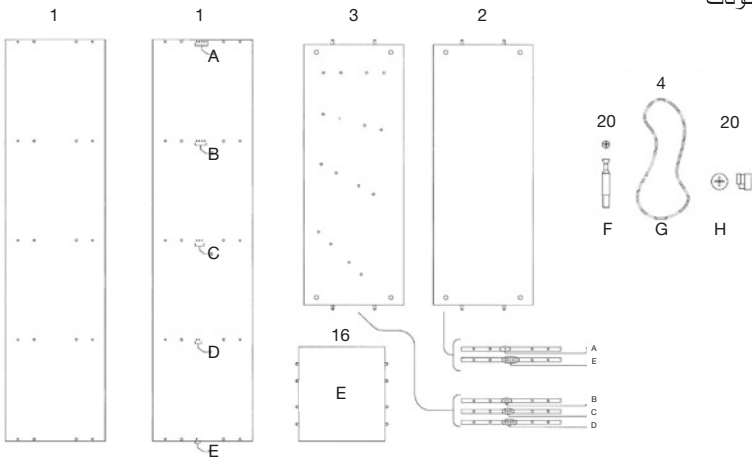
JP 内容一覽

CN 组件列表

KO 구성 요소 목록

RU Перечень компонентов

AR قائمة المكونات



IT ISTRUZIONI PER IL MONTAGGIO**AVVERTENZE**

(A-B-C-D-E)FORI DI RIFERIMENTO

- A) 1 foro -base con piedini
- B) 2 fori ripiano intermedio
- C) 3 fori ripiano intermedio
- D) 4 fori ripiano intermedio
- E) 5 fori cielo

NB ESEGUIRE LE OPERAZIONI DI MONTAGGIO
IN 2 PERSONE

EN ASSEMBLY INSTRUCTIONS**CAUTION**

(A-B-C-D-E) REFERENCE HOLES

- A) base with feet: 1 hole
- B) intermediate shelf: 2 holes
- C) intermediate shelf: 3 holes
- D) intermediate shelf: 4 holes
- E) top: 5 holes

N.B. TWO PERSONS ARE NEEDED TO ASSEMBLE THIS UNIT

DE MONTAGEANLEITUNG**HINWEISE**

(A-B-C-D-E) BEZUGSLÖCHER

- A) 1 Loch -Bodenplatte mit Füßen
- B) 2 Löcher Zwischenboden
- C) 3 Löcher Zwischenboden
- D) 4 Löcher Zwischenboden
- E) 5 Löcher Abschlussplatte

NB: SIE BENÖTIGEN FÜR DIE MONTAGE EINEN
HELPER

FR INSTRUCTIONS POUR LE MONTAGE**AVERTISSEMENTS**

(A-B-C-D-E) TROUS DE REFERENCE

- A) 1 trou - base et pieds
- B) 2 trous étagère intermédiaire
- C) 3 trous étagère intermédiaire
- D) 4 trous étagère intermédiaire
- E) 5 trous côté plafond

NB LES OPERATIONS DE MONTAGE DEVRONT
ETRE EFFECTUEES A DEUX

ES INSTRUCCIONES DE MONTAJE**ADVERTENCIAS**

(A-B-C-D-E)ORIFICIOS DE REFERENCIA

- A) 1 orificio - base con patas
- B) 2 orificios - estante intermedio
- C) 3 orificios - estante intermedio
- D) 4 orificios - estante intermedio
- E) 5 orificios - parte superior"

NOTA LAS TAREAS DE MONTAJE LAS DEBEN
REALIZAR 2 PERSONAS

PO INSTRUÇÕES PARA MONTAGEM**ADVERTÊNCIAS**

(A-B-C-D-E) ORIFÍCIOS DE REFERÊNCIA

- A) 1 orifício - base com pés
- B) 2 orifícios prateleira intermédia
- C) 3 orifícios prateleira intermédia
- D) 4 orifícios prateleira intermédia
- E) 5 orifícios superiores"

NOTA AS OPERAÇÕES DE MONTAGEM DEVEM
SER FEITAS POR 2 PESSOAS

JP 組み立て方**注意**

A-B-C-D-E (穴の数による識別表示)

- A) 脚付きベース (1つ穴)
- B) 棚板 (2つ穴)
- C) 棚板 (3つ穴)
- D) 棚板 (4つ穴)
- E) トップ (5つ穴)

備考: 組み立て作業は必ず2人で行ってください。

CN 组装方法**注意**

A-B-C-D-E) 参考孔数量

- A) 带支承脚的底座: 1 孔
- B) 中间搁板: 2 孔
- C) 中间搁板: 3 孔
- D) 中间搁板: 4 孔
- E) 顶部: 5 孔

注意, 组装本产品需要两个人才能完成

KO **조립 지침**

주의

(A-B-C-D-E) 구멍 구분

A) 밑판과 다리 : 구멍 하나

B) 중간 선반 : 구멍 둘

C) 중간 선반 : 구멍 셋

D) 중간 선반 : 구멍 넷

E) 천장 : 구멍 다섯

주의: 본 상품의 조립 작업에는 두 명이 필요함

RU **ИНСТРУКЦИИ ПО МОНТАЖУ**

ЗАМЕЧАНИЯ

(A-B-C-D-E) БАЗОВЫЕ ОТВЕРСТИЯ

A) 1 отверстие - нижняя панель с ножками

B) 2 отверстия - промежуточная панель

C) 3 отверстия - промежуточная панель

D) 4 отверстия - промежуточная панель

E) 5 отверстий - верхняя панель

ПРИМЕЧАНИЕ: МОНТАЖ СЛЕДУЕТ

ВЫПОЛНЯТЬ ВДВОЕМ

AR **تعليمات التركيب**

تحذيرات

أب-س-د-إ) ثقب الإشارة

أ) 1 ثقب قاعده بها أرجل

ب) 2 ثقب القاعده الوسطى

س) 3 ثقب القاعده الوسطى

د) 4 ثقب القاعده الوسطى

إ) 5 ثقب غطاء المكتبه

ملحوظه اتبع عمليات التركيب فى وجود شخصين

IT UTILIZZARE LA SCATOLA D'IMBALLO COME SUPERFICIE DI MONTAGGIO DELLA LIBRERIA PER EVITARE DI ROVINARE I PANNELLI

EN TO AVOID SCRATCHING THE PANELS USE PACKING BOX AS SURFACE FOR ASSEMBLING BOOKCASE

DE VERWENDEN SIE ZUM SCHUTZ VOR BESCHÄDIGUNG DER REGALWÄNDE DEN VERPACKUNGSKARTON ALS MONTAGEFLÄCHE

FR POUR EVITER D'ENDOMMAGER LES PANNEAUX, UTILISER LE CARTON DE L'EMBALLAGE COMME SURFACE DE MONTAGE DE LA BIBLIOTHEQUE

ES USAR LA CAJA DE EMBALAJE COMO SUPERFICIE DE MONTAJE DE LA LIBRERÍA CON EL FIN DE NO DAÑAR LOS PANALES

PO UTILIZAR A CAIXA DE EMBALAMENTO COMO SUPERFÍCIE DE MONTAGEM DA ESTANTE PARA EVITAR ESTRAGAR OS PAINÉIS

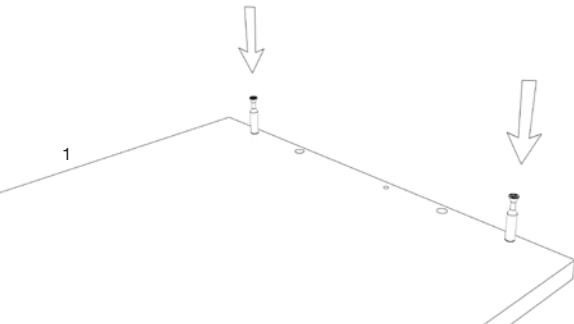
JP パネルを傷めないよう、外箱を床に敷いて組み立て作業を行ってください。

CN 为避免刮花板面，组装书架时用包装箱垫在地板上。

KO 책장 조립시 패널 긁힘을 방지하기 위해 포장 상자를 깔아 사용합니다

RU ВО ИЗБЕЖАНИЕ ПОВРЕЖДЕНИЯ ПАНЕЛЕЙ В КАЧЕСТВЕ МОНТАЖНОЙ ПОВЕРХНОСТИ СЛЕДУЕТ ИСПОЛЬЗОВАТЬ УПАКОВОЧНУЮ КОРОБКУ

AR استخدم علبة التغليف كسطح للتركيب للمكتبه
لتجنب تكسير الألواح



IT Prendere la spalla con i fori di riferimento e avvitare con l'ausilio di un cacciavite i tiranti (F) nelle apposite sedi e preparare in sequenza i pannelli con i fori di riferimento 1-2-3-4-5 fori. Ripetere le stesse operazioni per i fori rimanenti. Ripetere fase 1 e 2 sulla spalla rimanente

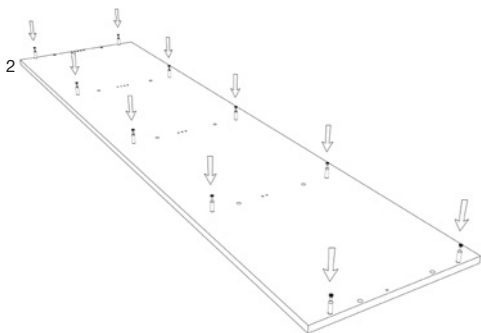
EN take the upright side panel with the reference holes and use a screwdriver to fasten the pull rods (F) into their holes: prepare the panels in sequence with their reference holes 1-2-3-4-5 holes. Repeat the same operations for the remaining holes. Repeat phases 1 and 2 on the other upright side panel

DE Nehmen Sie die Seitenwand mit den Bezugslöchern, schrauben Sie die Stellschrauben (F) mit einem Schraubenzieher in die entsprechenden Öffnungen und bereiten Sie nacheinander die Platten mit den Bezugslöchern 1-2-3-4-5 Löcher vor. Wiederholen Sie die gleichen Schritte für die verbleibenden Löcher. Wiederholen Sie Phase 1 und 2 an der verbleibenden Seitenwand.

FR prendre le panneau vertical comportant les trous de référence et visser les tirants (F) dans les logements prévus à cet effet à l'aide d'un tournevis. Préparer la séquence de panneaux comportant les trous de référence 1-2-3-4-5 trous. répéter les mêmes opérations pour les trous restants. Répéter l'étape 1 et 2 sur le panneau vertical restant.

ES coger la parte posterior con los orificios de referencia y atornillar con el destornillador los tirantes (F) en las ubicaciones correspondientes y disponer en orden los paneles con los orificios de referencia 1-2-3-4-5. repetir los mismos procedimientos para los demás orificios. Repetir las fases 1 y 2 con el otro panel posterior

PO pegar na peça de estrutura com os orificio de referência e apertar com a ajuda de uma chave-de-fendas e tirantes (F) nos locais adequados e preparar os painéis com os orificios de referência 1-2-3-4-5 furos. Repetir as mesmas operações para os restantes orificios. Repetir a fase 1 e 2 nas estruturas restantes



JP 1つ穴～5つ穴の開いている側面パネル（上の図の左から2番目のパネル）に、ドライバーで本体側ビス（F）を締め付けながら取り付けます。上の1A～Eの記号を参照して、1つ穴から5つ穴のある部分の両端に、順にビスを取り付けていきます。残りの穴についても、同じ作業を繰り返します。もう一枚の側面パネルにも、ステップ1とステップ2を繰り返して行います。

CN 取出带参考孔的垂直侧板，使用螺丝 刀将拉杆螺钉（F）
拧入对应的孔；按参考孔的数量（1-2-3-4-5 孔）依次安装面板
对剩余的孔重复相同的操作
在另一块垂直侧板上重复第 1 和第 2 步

KO 지정된 구멍이 있는 패널을 수직으로 놓고 제공된 나사(F)를 드라이버를 이용하여 지정된 곳에 조입니다 :
1-2-3-4-5 구멍의 구멍을 참조하여 패널을 순서대로 준비합니다 나머지 구멍에 대해서도 동일한 방법으로 진행합니다 나머지 수직 패널에도 1과 2단계를 반복합니다

RU возьмите боковую стенку с базовыми отверстиями, с помощью отвертки вкрутите болты (F) в соответствующие гнезда и подготовьте панели с 1-2-3-4-5 базовыми отверстиями, расположив их в порядке монтажа
повторите те же операции на остальных отверстиях
повторите операции этапов 1 и 2 на второй боковой стенке

AR خذ كتف المكتبه بالثقوب المشار إليها و قم بربط
المشادات (ف) عن طريق مساعدة كماشه في
الأماكن المناسبة و تجهيز الألواح بالتتابع بالثقوب
المشار إليها 1-2-3-4-5.
كرر نفس العمليات بالنسبة للثقوب المتبقية
كرر العمليات 1 و 2 على الكتف المتبقى

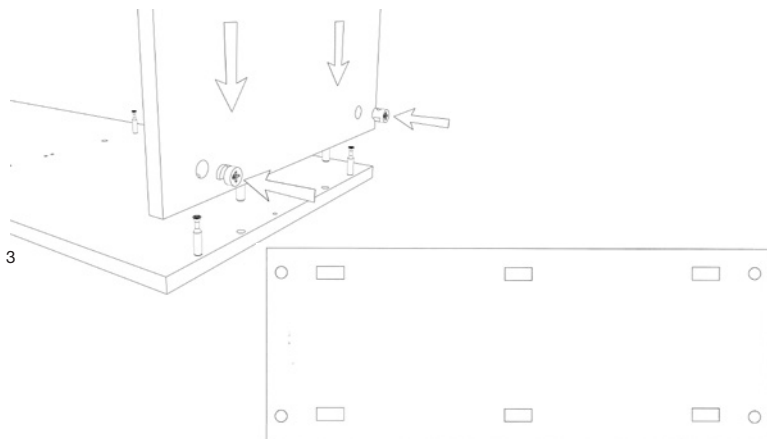
IT prendere il ripiano (A) quello contrassegnato con un foro applicare i piedini autoadesivi nella posizione indicata. A seguire accoppiarlo con la spalla riportante i fori di riferimento

EN take shelf (A) which is marked by one hole, attach the self-adhesive feet in the indicated position. Then attach to the upright side panel with the reference holes

DE Nehmen Sie den Einlegeboden (A) mit einem Loch und applizieren Sie die selbstklebenden Füße an der angezeigten Stelle. Setzen Sie ihn anschließend mit der Seitenwand mit den passenden Löchern zusammen.

FR prendre l'étagère (A) comportant un trou, appliquer les pieds autoadhésifs dans la position indiquée puis assembler l'étagère avec le panneau vertical comportant les trous de référence.

ES coger el estante (A) que tiene un orificio, pegar los tacos adhesivos en la posición indicada A y acoplarlo al panel posterior con los orificios de referencia



PO pegar na prateleira (A) marcada com um orifício e colocar os pés autocolantes na posição indicada. Em seguida, acoplá-la à peça de estrutura que contém o orifício de referência

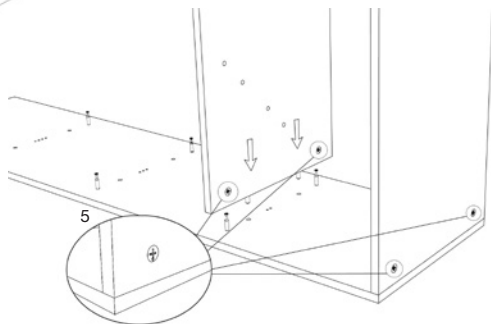
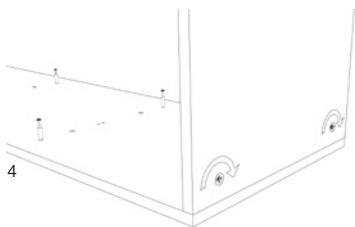
JP 1つ穴の開いた棚板(A)を取り出し、表示された位置に接着式の脚を貼り付けます。さらに、基準穴の開いた側面パネル(最初にビスを取り付けたパネル)と合わせます。

CN 取出带一个孔的搁板(A)，将自粘式支承脚安装到指定位置。然后将其装到带参考孔的垂直侧板

KO 구멍 하나가 있는 선반(A)에 접착제가 있는 다리를 지정된 곳에 붙인 후, 특정 구멍이 있는 수직 패널과 맞춥니다

RU возьмите нижнюю панель (А) с размеченными отверстиями и установите самоклеящиеся ножки в указанные места. Затем приставьте ее к боковой стенке, совмещая базовые отверстия

AR خذ اللوح (أ) الذى هو مميز بتقنب قم بوضع الأرجل لذاتية اللصق فى الوضع المشار إليه و بعد ذلك قم بوضع اللوح المناسب بالتقوب المشار إليها.



IT prendere il pannello (B) ripetere le operazioni eseguite in fase 3 e fase 4 rispettando la foratura di corrispondenza. NB le sedi per inserimento minuteria (H) devono essere rivolte verso la base

EN take panel (B) repeat the operations of phases 3 and 4 ensuring that the holes correspond. NB the holes for the fittings (H) must face downwards

DE Nehmen Sie die Platte (B) Wiederholen Sie die Schritte der Phasen 3 und 4 unter Verwendung der entsprechenden Löcher. NB: Die Einsteckplätze für die Befestigungsschrauben (H) müssen in Richtung Bodenplatte zeigen.

FR prendre le panneau (B) répéter les opérations effectuées à l'étape 3 et à l'étape 4 en respectant la correspondance des trous. NB les logements prévus pour insérer la quincaillerie (H) doivent être tournés vers la base

ES coger el panel (B) repetir los procedimientos de las fases 3 y 4 alineando los orificios correspondientes
NOTA los puntos de inserción de la minutería (H) deben dirigirse hacia la base

PO pegar no painel (B) repetir as operações efectuadas nas fases 3 e 4 respeitando os orificios de correspondência. Nota os locais de introdução das peças de encaixe (H) devem estar voltados para a base

JP 棚板 (B) を用意します。穴の位置を合わせてステップ3とステップ4の作業を繰り返します。
注意: ジョイント金具 (H) の取り付け穴をベース側へ向けてください。

CN 取出面板 (B) 重复第 3 和第 4 步, 确保安装顺序与孔的数量一致

注意, 安装配件 (H) 的孔必须朝下

KO 패널(B)를 선택합니다 3과 4단계에서 실행한 것을 구멍에 잘 맞춰 반복합니다. 주의: 부속품(H)를 넣을 구멍은 아래로 향하게 합니다

RU возьмите промежуточную панель (B) повторите операции 3 и 4 этапов, обращая внимание на правильность расположения отверстий.

Примечание: гнезда для установки фурнитуры (H) должны быть направлены к основанию.

AR قم بأخذ اللوح (ب)

كرر العمليات التي تم القيام بها في المرحلة 3 و
المرحلة 4 مع الإلتزام بالثقوب المناسبه.

ملحوظه أماكن إدخال الصواميل (ه) يجب

أن تكون نحو القاعده.

IT Ruotare la libreria di 90° facendo appoggiare la base al pavimento. Inserire i divisori nelle apposite sedi allargando i 2 ripiani

EN rotate the bookcase 90° and set the base on the floor. Insert the dividers in their intended slots widening the 2 shelves

DE Drehen Sie das Bücherregal um 90°, während die Bodenplatte auf dem Fußboden aufliegt. Setzen Sie die Trennwände in die dafür vorgesehenen Öffnungen ein, indem Sie die 2 Einlegeböden auseinanderspreizen.

FR Faire tourner la bibliothèque de 90° tout en appuyant la base sur le sol. insérer les séparateurs dans les logements prévus à cet effet en éloignant les 2 étagères

ES Girar la librería 90 grados apoyando la base sobre el suelo. Insertar los divisores en las posiciones apropiadas extendiendo los dos estantes

PO Rodar a estante 90°, colocando a base apoiada no pavimento. Introduzir as divisórias nos locais apropriados alargando as 2 prateleiras

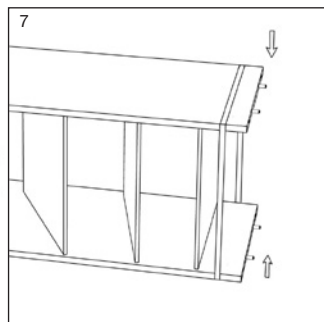
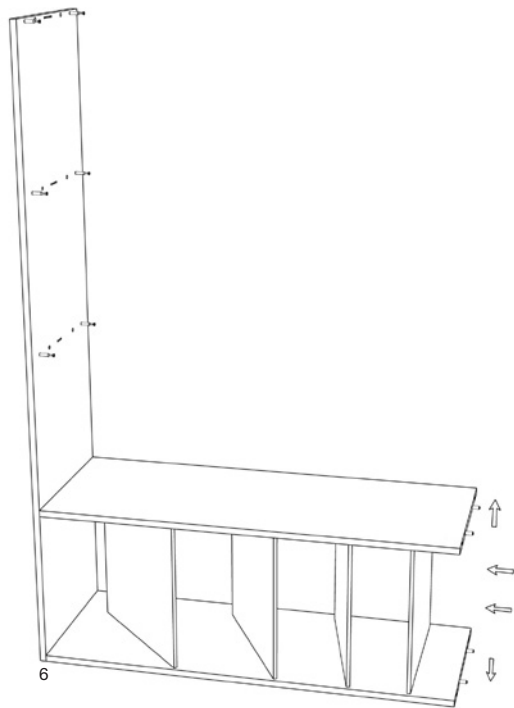
JP ベースが床に当たるよう、90度回して本棚を立てます。
棚板とベースの間を少し広げるようにして、仕切板を差し込みます。

CN 将书架旋转90°，将底座置于地板上
在两块搁板之间插入分隔器，以隔开
需要的距离

KO 책장을 90도로 바닥에 눕힙니다 두 선반을 늘려가며 지정된 구멍에 칸막이를 배치합니다

RU повернув шкаф на 90°, установите нижнюю панель шкафа на пол
установите разделители в специально предназначенные для них гнезда, расширяя
промежуток между 2 панелями

AR تدوير المكتبة بحوالي 90 درجة مع إسناد القاعده
على الأرضيه.
وضع الفواصل في الأماكن المناسبه مع توسيع
الرفين



IT inseriti i divisori mettere in compressione i 2 ripiani con l'ausilio di un elastico (G) dato in dotazione. Ripetere le operazioni eseguite in fase 3-4-5-6-7 per i rimanenti componenti rispettando sempre la foratura di riferimento (C-D-E)

EN once the dividers are inserted compress the 2 shelves using the elastic (G) which is supplied for that purpose. Repeat the operations of phases 3-4-5-6-7 for the remaining components always ensuring correspondence with the reference holes (C-D-E)

DE Nach dem Einsetzen der Trennwände verbinden Sie die 2 Einlegeböden mit dem beiliegenden Gummiband (G), um sie gegeneinander zu pressen. Wiederholen Sie die Schritte der Phasen 3-4-5-6-7 für die übrigen Komponenten, wobei Sie immer auf die entsprechenden Bezugslöcher achten müssen (C-D-E).

FR une fois les séparateurs insérés, créer une compression entre les 2 étagères à l'aide de l'élastique (G) fourni. Répéter les opérations effectuées aux étapes 3-4-5-6-7 pour les composants restants en respectant toujours les trous de référence (C-D-E)

ES una vez colocados los divisores, crear tensión en los dos estantes con la cinta elástica (G) que se proporciona. Repetir los procedimientos de las fases 3, 4, 5, 6 y 7 para el resto de componentes respetando siempre los orificios de referencia (C-D-E)

PO introduzir as divisórias e colocar em compressão as 2 prateleiras com a ajuda de um dos elásticos (G) fornecidos. Repetir as operações efectuadas na fase 3-4-5-6-7 para os restantes componentes, respeitando sempre os orifícios de referência (C-D-E)

JP 仕切板を全部差し込んだら、同梱の輪ゴム (G) を使って、棚板とベースでしっかりと挟みます。同様にして、穴の位置 (C-D-E) を間違えないよう注意しながら、残りの部分にステップ3~7の作業を繰り返します。

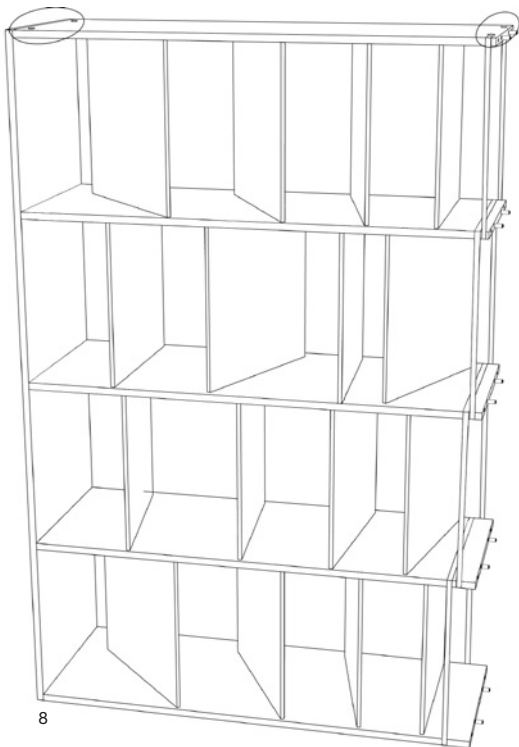
CN 插入分隔器后，使用专用的松紧带 (G) 压紧两块搁板
对剩余的组件重复第 3-4-5-6-7 步操作，确保安装顺序与参考孔的数量一致 (C-D-E)

KO 칸막이를 설치했으면 제공된 고무줄 (G)을 이용하여 두 선반 사이를 압축시킵니다
나머지 부분에도 3-4-5-6-7단계에서 실행한 것을 지정된 구멍 (C-D-E)에 잘 맞추어 반복합니다

RU после этого установите предусмотренный в комплекте эластичный шпатель (G), создающий силу сжатия между двумя панелями. Повторите операции 3-4-5-6-7 этапов для всех остальных компонентов, не забывая о расположении отверстий (C-D-E)

AR ضعوا الفواصل المضغوطة بين الرفين مع مساعدة رباط ضغط (ج) المزودة به.

تكرار العمليات الموجوده في المراحل 3-4-5-6-7 في المكونات الباقية مع الالتزام بالثقوب المشار إليها (س - د - !)



8

IT montare la spalla di chiusura e ripetere le operazioni in fase 3 e 4
serrare tutti i particolari (H) della libreria compreso i precedentemente serrati.
Al termine tagliare gli elastici **FACENDO ATTENZIONE AL RITORNO DELLO STESSO.**

EN mount the upright side panel to close and repeat the operations of phase 3 and 4
tighten all the screws (H) of the bookcase including those previously fastened.
When completed, cut the elastics **WATCH OUT FOR ELASTIC SNAPBACK.**

DE Montieren Sie die letzte Seitenwand und wiederholen Sie die Schritte der Phasen 3 und 4.
Ziehen Sie alle, auch die vorher bereits angezogenen, Schrauben (H) fest. Schneiden Sie zum Schluss die
Gummibänder auf **ACHTEN SIE AUF DAS ZURÜCKSPRINGEN DER BÄNDER.**

FR monter le panneau vertical final et répéter les opérations de l'étape 3 et 4
serrer toutes les pièces (H) de la bibliothèque, y compris les pièces serrées auparavant. Couper les
élastiques à la fin du montage **EN FAISANT ATTENTION A CE QU'ILS NE VOUS HEURTENT PAS
LORSQU'ILS SE DETENDRONT**

ES montar el panel posterior de cierre y repetir los procedimientos de las fases 3 y 4
apretar todas las piezas (H) de la librería, incluidas aquellas anteriormente fijadas. Por último, cortar las
cintas elásticas **PRESTAR ATENCIÓN A QUE DEBEN RETROCEDER AL CORTARLAS.**

PO montar a estrutura de fecho e repetir as operações da fase 3 e 4
apertar todos as peças de encaixe (H) da estante, mesmo as já apertadas. No final, cortar os elásticos
TENDO CUIDADO COM O RICOCHETE DOS ELÁSTICO.

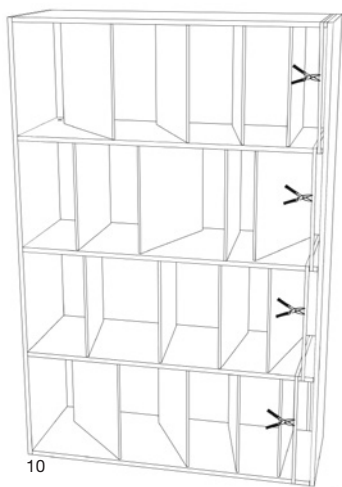
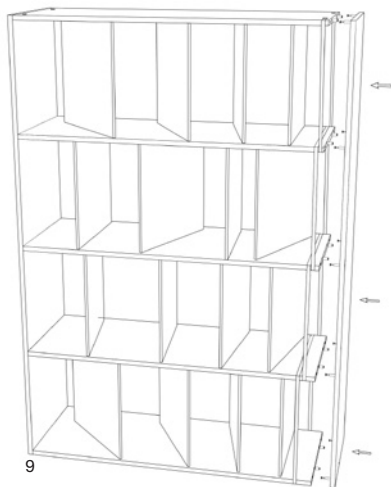
JP 反対側の側面パネルを取り付け、ステップ3～4の作業を繰り返します。
ジョイント金具 (H) をすべて締め付けます。先に締めておいた部分ももう一度締め直してください。最後に
輪ゴムを切って外します **輪ゴムが弾いて手足などに当たらないようご注意ください。**

CN 将垂直侧板安装到书架，重复第 3 和 4 步操作
拧紧书架的所有螺钉 (H)，包括之前已安装的螺钉。完成后
，剪断松紧带 **注意，松紧带会突然 反弹**

KO 마지막 패널을 올리고 3과 4단계에서 실행한 것을 반복합니다
이전에 조인 것을 포함하여 책장의 모든 부속품(H)를 조입니다. 조립 완성 후엔 고무줄을 끊습니다
고무줄의 탄성에 의해 다치지 않도록 유의하십시오

RU установите верхнюю панель и повторите операции 3 и 4 этапов
Закрутите все детали (Н) книжного шкафа, включая закрученные ранее. По завершению разрежьте шпагат **ОСТОРОЖНО ПРИ ВОЗВРАТЕ**

AR تركيب كنف الإغلاق و تكرار العمليات الموجوده
في المرحله 3 و 4
التشديد على كل التفاصيل (ه) في المكتبه بما
فيها التي تم التشديد عليها مسبقاً.
في النهايه قطع الأربطه المرنه مع الإنتباه
إلى الإرتداد الذي ممكن أن يحدث



IT applicare i dischetti autoadesivi sui fori con inserita minuteria (H) per chiusura

EN apply the self-adhesive diskettes to close the screw holes (H)

DE Applizieren Sie zum Abschluss die selbstklebenden Plättchen auf den Löchern, in denen die Schrauben (H) stecken

FR appliquer les disques autoadhésifs sur les trous dans lesquels la quincaillerie (H) a été insérée pour les fermer

ES pegar los discos adhesivos en los orificios con la minutería (H) introducida para tapparlos

PO aplicar os discos autocolantes nos orificios de introdução das peças de fixação (H) para fechar.

JP ジョイント金具 (H) をすべて締め付けます。先に締めておいた部分ももう一度締め直してください。最後に輪ゴムを切って外します (輪ゴムが弾いて手足などに当たらないようご注意ください)。

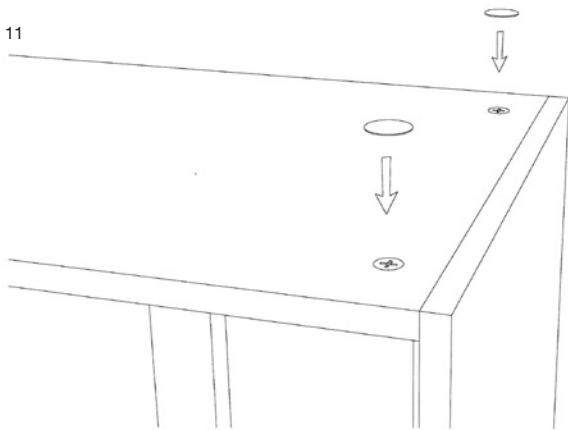
CN 用自粘式胶片封住螺钉孔 (H)

KO 이전에 조인 것을 포함하여 책장의 모든 부속품(H)를 조입니다. 조립 완성 후엔 고무줄을 끊습니다 (고무줄의 탄성에 의해 다치지 않도록 유의하십시오)

RU закройте отверстия с установленной в них фурнитурой (H) самоклеящимися дисками

AR قم بوضع الأقراص الصغيرة الذاتية اللصق على الثقوب الموجودة بها الصواميل (ه) للإغلاق.

11



Kartell

Divisione Habitat • Via delle Industrie, 1 • 20082 Noviglio MI • 20082 Binasco MI
tel. +39 02 90012 1 • fax +39 02 9009 1212 • www.kartell.it • e-mail: kartell@kartell.it